

PROTOKOLL

FRA

MØTE I DET NORSK-GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALG

KØBENHAVN 12- 13. DESEMBER 2006

På grunnlag av avtalen mellom Norge og Grønland/Danmark av 9. juni 1992 om gjensidige fiskeriforbindelser, ble delegasjonene enige om følgende gjensidige fiskekvoter for 2007:

1. GRØNLANDSK FISKE I NORGES ØKONOMISKE SONE

a) I Norges økonomiske sone nord for 62°N

1.620 tonn norsk arktisk torsk ¹

300 tonn norsk arktisk hyse (kuller) ¹

850 tonn norsk arktisk sei¹

Bifangst av andre arter inntil 150 tonn/rødfisk (uer og blåkkeite).

Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkkeite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 15 % bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

¹ Denne kvoten kan også fiskes i Fiskevernsonen ved Svalbard. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde løper.

b) I Norges økonomiske sone sør for 62°N

925 tonn sei.

Andre bunnfiskarter kan bare fiskes som bifangst, oppad begrenset til 100 tonn og innenfor norske bifangstbestemmelser.

2. NORSK FISKE I GRØNLANDSK FISKERITERRITORIUM

650 tonn blåkveite (hellefisk) ved Vest-Grønland.

Ved fiske etter blåkveite (hellefisk) ved Vest-Grønland i 2007, kan trålfiske finne sted sør for 64°30'N eller nord for 68°N, og med inntil 6 trålere i sonen om gangen. Innen utgangen av januar 2007 meddeler Norge hvor stor del av kvoten som ønskes fisket i kvoteområdet nord for 68°N, dog høyst 200 tonn.

425 tonn blåkveite (hellefisk) ved Øst-Grønland. Ved fiske etter blåkveite (hellefisk) ved Øst-Grønland i 2007, kan trålfiske finne sted med inntil 6 trålere i sonen om gangen.

625 tonn torsk ved Vest-Grønland/Øst-Grønland. Denne kvoten kan kun fiskes i tidsrommet 1. juni til 31. desember 2007. ²

442 tonn uer/rødfisk (fiskes med pelagisk trål) ved Øst-Grønland.

100 tonn uer/rødfisk (fiskes med bunntål/line) ved Øst-Grønland.

324 tonn kveite (helleflyndre) ved Øst-Grønland.

150 tonn bifangst av andre arter i henhold til grønlandske regler.

² Fartøy som deltar i dette fisket kan pålegges å samle inn biologiske data etter nærmere angitte retningslinjer.

3. FLEKSIBILITET MELLOM RUSSISK OG NORSK SONE VED GRØNLANDSK FISKERI EFTER TORSK OG HYSE (KULLER)

Grønland har, under forutsætning af russisk accept, adgang til at overføre deler af de kvoter af torsk og kuller som Grønland er tildelt af Rusland, til Norges økonomiske zone nord for 62°N og/eller i fiskevernsonen ved Svalbard. Dette elementet skal gjelde så lenge trepartsavtalen om lodde løper.

Overførsel sker ved at en ansøgning fra grønlandske fiskerimyndigheder til norske fiskerimyndigheder besvares bekræftende, samtidig med at de norske fiskerimyndigheder konstaterer de nye kvoteniveauer for grønlandsk fiskeri i henholdsvis norsk og russisk zone. En overført kvote kan helt eller delvis tilbageføres. Tilbageførsel sker ved at en ansøgning fra grønlandske fiskerimyndigheder til norske fiskerimyndigheder besvares bekræftende, samtidig med at de norske fiskerimyndigheder konstaterer de nye kvoteniveauer for grønlandsk fiskeri i henholdsvis norsk og russisk zone. Norske fiskerimyndigheder skal i hvert enkelt tilfælde besvare ansøgningerne uden unødigt ophold. Norske myndigheder informerer løbende grønlandske og russiske fiskerimyndigheder om aktuelle kvoteniveauer, som til enhver tid gælder for det grønlandske fiskeri.

I denne forbindelse har Norge henstilt til Grønland å begrense antall slike overføringer. Grønland tar denne henstillingen til etterretning.

Russiske fiskerimyndigheter informeres løbende af norske fiskerimyndigheter om grønlandske fangster rapportert til Norge, samt når norske myndigheter anser de nævnte grønlandske kvoter for at være opfisket.

Ved grønlandsk fiskeri i Russlands økonomiske zone og i "Gråzonen" skal norske fiskerimyndigheter modtage kopi af aktiv-, passiv- og ukentlige fangstmeldinger rapportert til russiske fiskerimyndigheter.

Parterne vil konsultere løbende dersom der skulle opstå problemer med gjennomførelsen af dette arrangement.

Grønland vil, i forbindelse med indgåelsen af fiskeriaftalen Grønland/Rusland for 2007, søge Ruslands accept af detaljerne i ovenstående arrangement, således at Rusland ikke behøver at godkende de enkelte overførsler og tilbakeførsler mellom Norges og Ruslands økonomiske zoner.

4. FLEKSIBILITET MELLOM GRØNLANDS FISKERISONE OG INTERNASJONALT FARVANN VED NORSK FISKERI ETTER UER/RØDFISK MED PELAGISK TRÅL

Norge har adgang til å overføre fra Grønlands fiskerisone til NEAFC's reguleringsområde deler av de kvoter av uer tildelt av Grønland som fiskes med pelagisk trål.

Overførsel kan ske fartøy for fartøy hvis det enkelte fartøy har opfisket sin NEAFC kvote. Overførsel sker ved at en henvendelse fra norske fiskerimyndigheter til grønlandske fiskerimyndigheter besvares bekræftende. Fartøyet kan derefter fiske på grønlandsk licens så vel i Grønlands EEZ som NEAFC's reguleringsområde. Fartøyet skal sende aktiv- og passivmeldinger samt ugentlige fangstmeldinger til såvel Grønland som Norge. Fartøyet skal i overensstemmelse med VMS-avtalen rapportere sine positioner i henholdsvis Grønlands EEZ og NEAFC's reguleringsområde såvel til Grønlands FMC som (via Norge) til NEAFC. Rapporteringen skal ske på en sådan måte at fangsterne kan identificeres i de relevante internationale fangsstatistikker som foretaget på Grønlandsk licens.

Partene vil konsultere løpende dersom der skulle oppstå problemer med gjennomføringen av dette arrangement.

5. GENERELT

Grønland forplikter seg til å begrense sitt totale fiske i Barentshavet til de arter og kvoter som Grønland er tildelt av kyststatene, uansett om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder.

—

Når det gjelder rekefisket ved Svalbard, viste den norske delegasjonen til at de forskrifter om rekefisket ved Svalbard som ble innført 19. juli 1996, vil bli håndhevet. Den grønlandske delegasjonen viste i denne sammenheng til at det grønlandske syn på denne regulering framgår av PM overlevert norske myndigheter 11. september 1997.

—

50 % av de enkelte grønlandske torskefangster i det «tilstøtende område» i Barentshavet ("Gråsonen"), som grenser opp til Norges og Russlands fastlandskyster, skal avregnes på de grønlandske kvoter tildelt av Norge.

—

Partene har drøftet ICES rådgivning for 2007 hvor fisket etter torsk i grønlandske farvann frarådes på grunn av stort innslag av ungfisk i bestanden. På denne bakgrunn skal kvoten av torsk i 2007 fiskes med line.

—

Partene er enige om at en i løpet av 2007 skal foreta en gjennomgang av gjeldende satellittsporingsavtale med tanke på en oppdatering og evaluering.

—

Partene åpner for at det fra 1. januar 2007 kan iverksettes elektronisk fangst- og aktivitetsrapportering fra fartøy etter flaggstatsprinsippet, med utgangspunkt i det Nordatlantiske Format og gjeldende rapporteringsbestemmelser. Eventuelle gjenstående tekniske spørsmål søkes løst på ekspertnivå.

Partene er enige om at det i løpet av andre halvår 2007 skal avholdes et møte på teknisk nivå for å evaluere denne ordningen.

—

Partene utvekslet synspunkter vedrørende forvaltningen av blåkveite (hellefisk) og torsk, og var enige om å videreføre et forskningssamarbeid på dette området. I denne sammenheng ville de, i et langsiktig perspektiv, søke å videreutvikle og forbedre den forvaltningsrettede forskningen.

—

De to partenes delegasjoner framgår av vedlegg.

København 13. desember 2006

For den grønlandske delegasjonen

For den norske delegasjonen

Einar Lemche

Petter Meier

NORGES DELEGASJON:

Petter Meier	Delegasjonsleder, Fiskeri- og kystdepartementet
Geir Ervik	Fiskeri- og kystdepartementet
Hild Ynnesdal	Fiskeridirektoratet
Modulf Overvik	Fiskeridirektoratet
Åge Høines	Havforskningsinstituttet
Nils Olsen	Norges Fiskarlag
Ole Mindor Myklebust	Norges Fiskarlag

GRØNLANDS DELEGASJON:

Einar Lemche	Delegasjonsleder, Representasjonssjef, Grønlands representasjon i Danmark
Amalie Jessen	Direktoratet for Fiskeri, Fangst og Landbruk
Mads Nedergaard	Grønlands Fiskeri, Licens, Kontroll
Niels Laursen	Grønlands Fisker, Licens, Kontroll
Jens K. Lyberth	Grønlands Arbeidsgiverforening
Henrik Krogh	Polar Seafood A/S
Einar Hallson	East Grenland Codfish A/S
Jens Bisgaard	Royal Greenland A/S
Pauli Olsen	Royal Greenland A/S
Kim Høegh- Dam	Arctic Prime Fisheries A/S

D A G S O R D E N

MØTE I DET NORSK - GRØNLANDSKE KONTAKTUTVALGET

KØBENHAVN 11. OG 12. DESEMBER 2006

1. Åpning
2. Godkjenning av dagsorden
3. Gjennomføring av fisket i 2006/utveksling av data om fiskeriet i Barentshavet og i Vest- og Øst-Grønland
4. Informasjon om nye fiskeriregler
5. Status for kontroll av fisket
6. Elektronisk fangst- og aktivitetsrapportering
7. Forskning
8. Etablering av kvoter for 2007
9. Eventuelt